

Odluku o objavljivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Slovačke Republike o prevozu putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju

Odluka je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 6/2012 od 25.5.2012. godine. Vidi: Objavu - MU, 15/2012-5.

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Slovačke Republike o prevozu putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju, koji je potpisan 23. maja 2011. godine u Lajpcigu, u originalu na crnogorskom, slovačkom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE O PREVOZU PUTNIKA I TERETA U MEĐUNARODNOM DRUMSKOM SAOBRAĆAJU

Vlada Crne Gore i Vlada Slovačke Republike (u daljem tekstu: "strane ugovornice"),

U želji da unaprijede, u interesu svojih ekonomskih odnosa, razvoj drumskog prevoza putnika i tereta između strana ugovornica,
sporazumjele su se o sljedećem:

OBLAST PRIMJENE

Član 1

1. Odredbe ovog sporazuma se odnose na međunarodni drumski prevoz putnika i tereta uz naknadu između teritorija strana ugovornica i u tranzitu preko njihovih teritorija. Odredbe se odnose i na prevoz putnika i tereta između jedne od strana ugovornica i treće države vozilima registrovanim na teritoriji druge strane ugovornice.

2. Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze koje proističu iz drugih međunarodnih sporazuma, niti na zakonodavstvo dviju strana ugovornica.

DEFINICIJE

Član 2

U ovom sporazumu pojedini izrazi imaju sljedeća značenja:

a) "**Prevoznik**" je fizičko ili pravno lice koje je osnovano na teritoriji jedne od strana ugovornica i koje je pravno ovlašćeno u državi osnivanja da obavlja, za naknadu ili kao prevoz za sopstvene potrebe, međunarodni drumski prevoz putnika ili tereta u skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonima i propisima koji su na snazi na toj teritoriji;

b) "**Vozilo**" je motorno vozilo ili kombinacija vozila od kojih je najmanje motorno vozilo registrovano na teritoriji jedne od strana ugovornica i koristi se isključivo za prevoz putnika i/ili tereta u drumskom saobraćaju,

c) "**Autobus**" je vozilo koje je napravljeno i namijenjeno za prevoz putnika, a koje sa sjedištem za vozača, ima više od devet sjedišta,

d) "**Linijski prevoz**" je prevoz putnika autobusom koji se obavlja na određenim relacijama prema redu vožnje a za koji se plaćaju utvrđene cijene. Putnici se ukrcajavu i iskrcavaju na prethodno utvrđenim autobuskim stanicama i prevoz je dostupan svima bez obzira na to što je u nekim slučajevima potrebno izvršiti rezervaciju.

e) "**Naizmjenični prevoz**" je prevoz autobusom kod kojeg se, putem ponovljenih odlaznih i povratnih vožnji, prethodno organizovane grupe putnika odvoze i vraćaju sa mjesta polaska do mjesta odredišta. Svaka grupa putnika koja je obavila

putovanje u odlasku vraća se u istom sastavu na polazište nekom kasnijom vožnjom. Mjesto polaska i mjesto odredišta su mjesta gdje putovanje počinje, odnosno gdje se završava, zajedno s okolnim mjestima unutar radijusa od 50 km.

Prva vožnja u povratku i posljednja u odlasku obavlja se praznim vozilom.

Naizmjenični prevoz ne gubi svoja obilježja ukoliko se pojedini putnici pridruže drugoj grupi na njihovom povratku niti iz razboga što se prva vožnja u odlasku i posljednja u povratku obavlja praznim vozilom. Ova vrst naizmjeničnog prevoza se zove "povratni naizmjenični prevoz".

f) "**Povremeni prevoz**" je prevoz koji se obavlja između teritorija najmanje dvije strane ugovornice koji ne sadrži elemente ni linjskog niti naizmjeničnog prevoza. Ovaj prevoz se može obavljati određenom frekvencijom što nije od uticaja na ovaj vid prevoza.

g) "**Kontrolni dokument**" je putni list za autobuse sačinjen u skladu sa Interbus Ugovorom.

PREVOZ PUTNIKA

Član 3

Linijski prevoz putnika

1. Linijski prevoz putnika između dvije države ili u tranzitu preko njihovih teritorija zajednički odobravaju nadležni organi strana ugovornica.

2. Svaki nadležni organ izdaje dozvolu za dio relacije koji se obavlja na njegovoj teritoriji.

3. Nadležni organi zajednički utvrđuju uslove za izdavanje dozvola, period važenja dozvola, frekvenciju prevoza, redove vožnje i cjenovnik koji će se primjenjivati, kao i sve druge detalje koji su neophodni za nesmetano i efikasno obavljanje linjskog prevoza putnika.

4. Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi nadležnom organu države u kojoj je vozilo registrovano koja ima pravo da ga prihvati ili odbije. U slučaju da je saglasan sa zahtjevom, taj nadležni organ ga dostavlja nadležnom organu druge strane ugovornice.

5. Uz zahtjev se dostavljaju i dokumenta koja sadrže neophodne podatke (predložene redove vožnje, cijene i itinerer, period obavljanja tog prevoza tokom godine i datum kada se namjerava početi sa obavljanjem prevoza). Nadležni organi mogu tražiti te podatke ako ih smatraju neophodnim.

6. Dozvole se izdaju na ime prevozničkog preduzeća, iste se ne mogu prenijeti na treća lica. Međutim, prevoznik koji je dobio dozvolu može, uz saglasnost nadležnog organa, obavljati prevoz preko podizvođača. U tom slučaju se ime tog preduzeća i njegova uloga kao podizvođača naznačavaju na dozvoli.

7. U slučaju da se preduzeća udruže u cilju obavljanja linjskog prevoza, dozvola se izdaje na ime svih preduzeća. Ona se izdaje preduzeću koje rukovodi prevozom a kopije se daju ostalima. Dozvola sadrži imena svih prevoznika.

8. Period važenja dozvole je najduže pet godina.

Član 4

Naizmjenični i povremeni prevoz

1. Prevoznici jedne strane ugovornice koji imaju pravo da obavljaju međunarodni naizmjenični prevoz i povremeni prevoz mogu obavljati tu vrstu prevoza između teritorija dvije strane ugovornice i u tranzitu preko njihovih teritorija bez dozvola.

2. Prevozi iz ovog člana se obavljaju uz kontrolni dokument koji izdaju nadležni organi ili neka propisno ovlašćena agencija strane ugovornice u kojoj je prevoznik osnovan.

PREVOZ TERETA

Član 5

1. Prevoznici jedne od strana ugovornica mogu obavljati prevoz tereta između teritorija strana ugovornica i u tranzitu preko ovih teritorija strana ugovornica bez dozvola.

2. Prevoznici jedne od strana ugovornica mogu, na osnovu sistema prethodnog ovlašćenja pod dozvolom, obavljati na državnoj teritoriji druge strane ugovornice prevoz između teritorije druge strane ugovornice i teritorije treće zemlje. Ova restrikcija se ne primjenjuje na prazne vožnje.

OPŠTE ODREDBE

Član 6

1. Prevoznik sa sjedištem na teritoriji strane ugovornice ne može obavljati prevoz između dva mjesta na teritoriji druge strane ugovornice osim sa posebnom dozvolom za tu svrhu koju izdaje nadležni organ te strane ugovornice.

2. Mješovita komisija može, kada to smatra odgovarajućim, razmotriti mogućnost izdavanja tih posebnih dozvola i uslove koje podnosioc zahtjeva mora ispuniti.

Član 7

1. Kada su u pitanju mase i dimenzije vozila, svaka strana ugovornica se obavezuje da vozilima koja su registrovana na teritoriji druge strane ugovornice neće postavljati uslove koji su restriktivniji od onih koji su postavljeni vozilima koja su registrovana na njenoj teritoriji.

2. Masa i dimenzije vozila moraju biti u skladu sa zvaničnom registracijom vozila.

3. Prevoznici obje strane ugovornice moraju poštovati zakone i propise druge strane ugovornice koji se odnose na masu i dimenzije vozila prilikom ulaska na teritoriju te strane ugovornice.

4. Ako masa i/ili dimenzije vozila koje je registrovano na teritoriji jedne od strana ugovornica prelaze maksimalnu dozvoljenu masu i/ili dimenzije koje su na snazi na teritoriji druge strane ugovornice, traži se posebna dozvola. Prevoznik mora zatražiti predmetnu dozvolu, od nadležnog organa strane ugovornice, prije ulaska na tu teritoriju.

Član 8

Vozila koja prevoze opasnu ili lako kvarljivu robu moraju biti opremljena i pripremljena u skladu sa Evropskim sporazumom o međunarodnom drumskom prevozu opasne robe potpisanom u Ženevi 30.09.1957. godine (ADR), kao i Sporazumom o međunarodnom prevozu lako kvarljivih namirnica i specijalnoj opreme koja se koristi za tu namjenu potpisanom u Ženevi 1.09.1970. godine (ATP).

Član 9

1. Prevoznici strana ugovornica koji obavljaju prevoz putnika i tereta po odredbama ovog sporazuma izuzeti su, na bazi reciprociteta, od poreza, naknada i taksi vezanih za vlasništvo i upravljanje vozilom kao i od taksi za tranzit vozila na putevima druge strane ugovornice.

2. Izuzimanje iz stava 1 ovog člana se ne odnosi na takse koje se nameću po principu nediskriminacije za korišćenje puteva, auto puteva, mostova i tunela koji podliježu plaćanju.

Član 10

Prevoznici i članovi posada vozila su obavezni da prilikom obavljanja prevoza na teritoriji druge strane ugovornice poštuju zakone i propise koji su na snazi na toj teritoriji.

Član 11

1. U slučaju povrede odredbi ovog sporazuma koju izvrši vozilo ili vozač jedne od strana ugovornica kada se nalazi na teritoriji druge strane ugovornice, nadležni organ strane ugovornice na čijoj teritoriji je prekršaj počinjen može (ne odričući se prava na zakonske mjere koje sudovi ili izvršni organi te strane ugovornice mogu primijeniti) tražiti od nadležnog organa druge strane ugovornice da:

- Izda upozorenja prevozniku;
- Izda takvo upozorenje uz obavještenje da će naredno kršenje dovesti do privremene ili stalne zabrane pristupa teritoriji strane ugovornice u kojoj je došlo do prekršaja tom prevozniku; ili
- Izdati obavještenje o toj zabrani.

2. Nadležni organ koji dobije takav zahtjev će biti saglasan sa istim i što je prije moguće obavijestiti nadležni organ druge strane ugovornice o preduzetoj radnji.

Član 12

1. Strane ugovornice će odrediti svoje nadležne organe koji će biti odgovorni za sprovođenje odredbi ovog sporazuma na svojoj teritoriji i o tome će se međusobno obavještavati.

2. Mješovita komisija se ovim putem formira radi sprovođenja odredbi ovog sporazuma.

3. Mješovita komisija će se sastajati na zahtjev bilo koje od strana ugovornica i činiće je predstavnici nadležnih organa obje strane ugovornice.

Član 13

Svaka izmjena ovog sporazuma koju su odobrile obje strane ugovornice stupa na snagu šezdesetog (60) dana od datuma kada su strane ugovornice obavijestile jedna drugu u pisanoj formi, diplomatskim putem, da su ispunjeni odgovarajući uslovi za stupanje na snagu u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

Član 14

1. Ovaj sporazum podliježe odobrenju u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica i stupa na snagu šezdesetog (60) dana od datuma kada su strane ugovornice obavijestile jedna drugu u pisanoj formi, diplomatskim putem, da su ispunjeni odgovarajući uslovi, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, za stupanje na snagu ovog sporazuma.

2. Ovaj sporazum ostaje na snazi dok ga jedna od strana ugovornica ne raskine dostavljanjem pismenog obavještenja drugoj strani ugovornici. Ovaj sporazum će važiti šest (6) mjeseci od datuma obavještenja.

3. Stupanjem na snagu ovog sporazuma, Sporazum između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Čehoslovačke Socijalističke Republike o međunarodnom drumskom saobraćaju koji je potpisan u Pragu 22.10.1962. godine prestaje da važi u pogledu odnosa između Slovačke Republike i Crne Gore.

Sačinjeno u dva primjerka u Lajpcigu dana 23. maja 2011. godine, na crnogorskom, slovačkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi autentični.

U slučaju razlike u tumačenju mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore
Andrija Lompar

Za Vladu Slovačke Republike
Jan Figel

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori".

Broj: 06-869/4

Podgorica, 25. april 2012. godine

Vlada Crne Gore

Predsjednik,
Dr **Igor Lukšić**, s.r.

IZMENE

Objava o stupanju na snagu Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Slovačke Republike o prevozu putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju

Objava je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 15/2012 od 28.12.2012. godine.

Na osnovu člana 21 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Službeni list Crne Gore", broj 77/2008), Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore

OBJAVLJUJE

da je Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Slovačke Republike o prevozu putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju, koji je potpisan u Lajpcigu 23. maja 2011. godine, objavljen u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori", broj 6/2012 od 25. maja 2012. godine, stupio na snagu 11. avgusta 2012. godine.

Broj: 011-51/20

Podgorica, 12. decembar 2012. godine

Ministar vanjskih poslova i evropskih integracija
Dr **Igor Lukšić**, s.r.